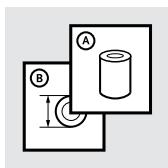




Instructions for Use

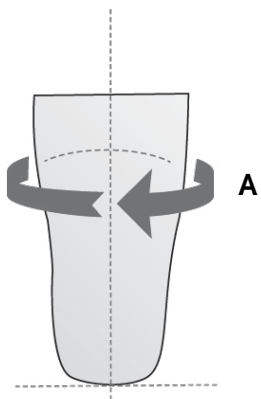
---

RELAX NIGHT CARE



		3
EN	Instructions for Use	4
DE	Gebrauchsanweisung	6
FR	Notice d'utilisation	8
ES	Instrucciones para el uso	10
IT	Istruzioni per l'uso	12
NO	Bruksanvisning	14
DA	Brugsanvisning	16
SV	Bruksanvisning	18
EL	Οδηγίες Χρήσης	20
FI	Käyttöohjeet	22
NL	Gebruiksaanwijzing	24
PT	Instruções de Utilização	26
PL	Instrukcja użytkowania	28
CS	Návod k použití	30
TR	Kullanım Talimatları	32
RU	Инструкция по использованию	34
JA	取扱説明書	36
ZH	中文说明书	38
KO	사용 설명서	40

1



# ENGLISH

---



Medical Device

## DESCRIPTION

The device is a sock made of knitted fabrics with integrated conductive filaments which show electromagnetic shielding properties and avoid an electrostatic charge.

## INTENDED USE

The device is intended to aid in the reduction of phantom pain. Suitability of the device for the patient must be evaluated by a healthcare professional.

The device must be fitted and adjusted by a healthcare professional.

### *Indications for use*

- Lower limb amputation and/or congenital deficiency
- No known contraindications

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

The healthcare professional should inform the patient about everything in this document that is required for safe use of this device.

**Warning:** If there is a change or loss in device functionality, or if the device shows signs of damage or wear hindering its normal functions, the patient should stop using the device and contact a healthcare professional.

The device is for single patient use.

### **Do not use the device in case of:**

- Skin necrosis
- Recent skin grafts (less than 4 weeks since grafting and before epithelialisation starts)

**Caution:** Do not wear the device with a prosthesis.

## DEVICE SELECTION

**Caution:** The wrong size can lead to discomfort, skin irritations, or a less reliable function.

Length 35 cm		
Size	Item number	Circumference A
S	188000S	20 - 26 cm
M	188000M	26 - 33 cm
L	188000L	33 - 42 cm
XL	18800XL	42 - 52 cm
XXL	1880XXL	52 - 62 cm

## USAGE

**Caution:** Open wounds or damaged skin should be covered with a bandage or other appropriate covering to prevent direct contact between the wound and device.

Make sure that the device does not have wrinkles.

### ***Cleaning and care***

The device must be washed carefully before first use.

Daily cleaning of the residual limb and the device is essential. Use of a mild, pH balanced, 100% fragrance- and dye-free liquid soap is recommended. After washing rinse the device several times.

**Note:** Only wash by hand in warm water. Do not wash in a washing machine. Do not use bleach.

Hang device up to dry.

Do not leave to dry on heaters or in direct sunlight.

Do not iron. Do not dry clean.

**Caution:** Skin health should be monitored daily. In case of abnormal symptoms, discontinue use of the device and contact the healthcare professional immediately.

**Caution:** Be aware that common household or bath products may cause or contribute to skin irritation, e.g., soaps, deodorants, perfumes, abrasive cleaners, aerosol- or alcohol sprays.

## REPORT OF SERIOUS INCIDENT

Any serious incident in relation to the device must be reported to the manufacturer and relevant authorities.

## DISPOSAL

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.

## LIABILITY

Össur does not assume liability for the following:

- Device not maintained as instructed by the instructions for use.
- Device assembled with components from other manufacturers.
- Device used outside of recommended use condition, application, or environment.



Medizinprodukt

## BESCHREIBUNG

Das Produkt ist ein Strumpf aus Gestrick mit integrierten leitfähigen Filamenten, die Eigenschaften zur elektromagnetischen Abschirmung aufweisen und eine elektrostatische Aufladung vermeiden.

## VERWENDUNGSZWECK

Das Produkt soll bei der Reduzierung von Phantomschmerzen helfen. Die Eignung des Produkts für den Patienten muss von einer orthopädiotechnischen Fachkraft beurteilt werden.

Das Produkt darf nur von einer orthopädiotechnischen Fachkraft angelegt und angepasst werden.

## Indikationen

- Amputation der unteren Extremitäten und/oder angeborene Fehlbildungen
- Keine bekannten Kontraindikationen

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Die orthopädiotechnische Fachkraft sollte den Patienten über alle in diesem Dokument genannten Aspekte informieren, die für die sichere Verwendung dieses Produkts erforderlich sind.

**Warnung:** Wenn sich die Funktionsweise des Produkts verändert, die Funktion beeinträchtigt ist oder wenn das Produkt Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweist, die einer ordnungsgemäßen Verwendung entgegenstehen, darf der Anwender das Produkt nicht weiterverwenden und muss sich an eine orthopädiotechnische Fachkraft wenden.

Dieses Produkt ist nur für die individuelle Anwendung am einzelnen Patienten bestimmt.

## Verwenden Sie das Produkt nicht bei:

- Hautnekrose
- Kürzlich durchgeführte Hauttransplantationen (weniger als 4 Wochen seit der Transplantation und bevor die Epithelisierung beginnt)

**Vorsicht:** Tragen Sie das Produkt nicht mit einer Prothese.

## PRODUKTAUSWAHL

**Vorsicht:** Die falsche Größe kann zu Unbehagen, Hautreizungen oder einer weniger zuverlässigen Funktion führen.

Länge 35 cm		
Größe	Artikelnummer	Umfang A
S	188000S	20–26 cm
M	188000M	26–33 cm
L	188000L	33–42 cm
XL	18800XL	42–52 cm
XXL	1880XXL	52–62 cm

## VERWENDUNG

**Vorsicht:** Offene Wunden oder geschädigte Haut mit einem Pflaster oder einem anderen geeigneten Wundverband abdecken, um einen direkten Kontakt zwischen der Wunde und dem Produkt zu verhindern.

Achten Sie darauf, dass das Produkt keine Falten aufweist.

### **Reinigung und Pflege**

Das Produkt muss vor dem ersten Gebrauch sorgfältig gewaschen werden.

Die tägliche Reinigung des Stumpfes und des Produkts ist unerlässlich.

Hierfür wird die Verwendung einer milden, pH-neutralen und absolut duft- und farbstofffreien Flüssigseife empfohlen. Spülen Sie das Produkt nach dem Waschen mehrmals durch.

**Hinweis:** Nur von Hand in warmem Wasser waschen. Nicht in der Waschmaschine waschen. Nicht bleichen.

Produkt zum Trocknen aufhängen.

Nicht auf Heizkörpern oder in direktem Sonnenlicht trocknen lassen.

Nicht bügeln. Nicht chemisch reinigen.

**Vorsicht:** Die Hautgesundheit sollte täglich überwacht werden. Stellen Sie bei anomalen Symptomen die Verwendung des Produkts ein und wenden Sie sich sofort an die orthopädietechnische Fachkraft.

**Vorsicht:** Beachten Sie, dass viele gängige Haushalts- oder Badeprodukte – einschließlich Seifen, Deos, Parfüms, Scheuermittel, Aerosol- oder Alkoholsprays – Hautreizungen verursachen oder dazu beitragen können.

## BERICHT ÜBER EINEN SCHWEREN ZWISCHENFALL

Jeder schwerwiegende Vorfall in Bezug auf das Produkt muss dem Hersteller und den zuständigen Behörden gemeldet werden.

## ENTSORGUNG

Das Gerät und die Verpackung sind gemäß den vor Ort geltenden oder nationalen Vorschriften umweltgerecht zu entsorgen.

## HAFTUNG

Össur übernimmt in den folgenden Fällen keine Haftung:

- Das Gerät wird nicht gemäß der Gebrauchsanweisung gewartet.
- Das Gerät wird mit Bauteilen anderer Hersteller montiert.
- Das Produkt wird nicht gemäß den Empfehlungen in Bezug auf Einsatzbedingungen, Anwendung oder Umgebung verwendet.

**MD** Dispositif médical

## DESCRIPTION

Le dispositif est une chaussette fabriquée en tissus tricotés avec des filaments conducteurs intégrés qui présentent des propriétés de blindage électromagnétique et évitent une charge électrostatique.

## UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est destiné à aider à réduire la douleur fantôme. L'adéquation du dispositif au patient doit être évaluée par un professionnel de santé.

Le dispositif doit être mis en place et ajusté par un professionnel de santé.

## Indications

- Amputation des membres inférieurs et/ou déficience congénitale
- Aucune contre-indication connue.

## CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Le professionnel de santé doit donner au patient toutes les informations contenues dans ce document nécessaires à l'utilisation de ce dispositif en toute sécurité.

**Avertissement :** si la fonctionnalité du dispositif change ou diminue, ou si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure l'empêchant de fonctionner normalement, le patient doit cesser de l'utiliser et contacter un professionnel de santé.

Le dispositif est destiné à un seul patient.

## Ne pas utiliser le dispositif en cas de :

- Nécrose cutanée
- Greffes cutanées récentes (moins de 4 semaines depuis la greffe et avant le début de l'épithélialisation)

**Attention :** ne pas porter le dispositif avec une prothèse.

## CHOIX DU DISPOSITIF

**Attention :** une taille non adaptée peut entraîner une gêne, des irritations cutanées ou un fonctionnement moins fiable.

Longueur de 35 cm		
Taille	Référence	Circonférence A
S	188000S	20 – 26 cm
M	188000M	26 – 33 cm
L	188000L	33 – 42 cm
XL	18800XL	42 – 52 cm
XXL	1880XXL	52 – 62 cm



## UTILISATION

**Attention** : les plaies ouvertes et les lésions cutanées doivent être recouvertes avec un pansement, ou tout autre élément approprié, afin d'empêcher tout contact direct entre la plaie et le dispositif.  
S'assurer que le dispositif ne présente pas de plis.

### **Nettoyage et entretien**

Le dispositif doit être soigneusement lavé avant la première utilisation. Le nettoyage quotidien du membre résiduel et du dispositif est essentiel. Nous recommandons l'utilisation d'un savon liquide doux au pH neutre, sans parfum et sans colorant. Après le lavage, rincer le dispositif plusieurs fois.

**Remarque** : laver uniquement à la main dans de l'eau tiède. Ne pas laver à la machine. Ne pas utiliser d'eau de Javel.  
Accrocher le dispositif pour le faire sécher.  
Ne pas laisser sécher sur un radiateur ou en plein soleil.  
Ne pas repasser. Ne pas nettoyer à sec.

**Attention** : la santé de la peau doit être surveillée quotidiennement. En cas de symptômes anormaux, cesser d'utiliser le dispositif et contacter immédiatement un professionnel de santé.

**Attention** : l'utilisateur doit savoir que les autres produits ménagers ou produits d'hygiène courants, comme des savons, des déodorants, des parfums, des aérosols, des vaporisateurs à base d'alcool ou des nettoyants abrasifs, peuvent causer ou favoriser une irritation cutanée.

## SIGNALER UN INCIDENT GRAVE

Tout incident grave concernant le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes.

## MISE AU REBUT

Le dispositif et l'emballage doivent être mis au rebut conformément aux réglementations environnementales locales ou nationales en vigueur.

## RESPONSABILITÉ

Össur décline toute responsabilité dans les cas suivants :

- Le dispositif n'est pas entretenu comme indiqué dans les instructions d'utilisation.
- Le dispositif est assemblé avec des composants d'autres fabricants.
- Le dispositif utilisé en dehors du cadre recommandé concernant les conditions d'utilisation, l'application ou l'environnement.

**MD** Producto sanitario

## DESCRIPCIÓN

El dispositivo es una calceta fabricada con tejido de punto que integra filamentos conductores con propiedades de protección electromagnética, que evitan la carga electrostática.

## USO PREVISTO

El dispositivo está diseñado para ayudar a reducir el dolor fantasma. La compatibilidad del dispositivo con el paciente debe ser evaluada por un profesional sanitario.

El dispositivo debe colocarlo y ajustarlo un profesional sanitario.

### *Indicaciones para el uso*

- Amputación de extremidad inferior y/o deficiencia congénita
- No se conocen contraindicaciones

## INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

El profesional sanitario debe informar al paciente sobre todo lo que se requiere en este documento para el uso seguro de este dispositivo.

**Advertencia:** Si se produce un cambio o una pérdida en la funcionalidad del dispositivo o si el dispositivo muestra signos de daño o desgaste que dificultan sus funciones normales, el paciente debe dejar de usar el dispositivo y ponerse en contacto con un profesional sanitario.

El dispositivo ha sido diseñado para el uso de un solo paciente.

### **No utilice el dispositivo en caso de:**

- Necrosis cutánea
- Injertos de piel recientes (a menos de 4 semanas desde el injerto y antes de haber comenzado la epitelización)

**Precaución:** No use el dispositivo con una prótesis.

## SELECCIÓN DEL DISPOSITIVO

**Precaución:** Un tamaño incorrecto puede provocar molestias, irritaciones de la piel o reducir la fiabilidad de la función.

Longitud: 35 cm		
Tamaño	Número de referencia	Contorno A
S	188000S	20-26 cm
M	188000M	26-33 cm
L	188000L	33-42 cm
XL	18800XL	42-52 cm
XXL	1880XXL	52-62 cm

## USO

**Precaución:** Las heridas abiertas o la piel dañada deben cubrirse con una venda u otra protección adecuada para evitar el contacto directo entre la piel y el dispositivo.

Asegúrese de que el dispositivo no tenga arrugas.

### **Limpieza y cuidado**

El dispositivo debe lavarse con cuidado antes del primer uso.

La limpieza diaria del muñón y el dispositivo es fundamental. Se recomienda el uso de un jabón líquido suave con un pH equilibrado y 100 % libre de fragancias y colorantes. Después de lavar el dispositivo, enjuáguelo varias veces.

**Nota:** Únicamente lave el dispositivo con agua tibia. No lo lave en la lavadora. No use lejía.

Tienda el dispositivo para que se seque.

No lo deje secar sobre calefactores o bajo la luz directa del sol.

No lo planche ni lo lave en seco.

**Precaución:** Debe controlarse el buen estado de la piel a diario. En caso de síntomas anómalos, deje de usar el dispositivo y póngase en contacto con el profesional sanitario de inmediato.

**Precaución:** Tenga en cuenta que algunos productos habituales del hogar o aseo pueden causar o contribuir a la irritación, por ejemplo, jabones, desodorantes, perfumes, limpiadores abrasivos y aerosoles con alcohol.

## INFORME DE INCIDENTE GRAVE

Cualquier incidente grave en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a las autoridades pertinentes.

## ELIMINACIÓN

El dispositivo y el envase deben eliminarse de acuerdo con las normas medioambientales locales o nacionales correspondientes.

## RESPONSABILIDAD

Össur no asumirá responsabilidad alguna ante las siguientes circunstancias:

- El dispositivo no se mantiene según lo indicado en las instrucciones de uso.
- Al dispositivo se le aplican componentes de otros fabricantes.
- El dispositivo se utiliza de forma distinta a las condiciones de uso, aplicación o entorno recomendados.



Dispositivo medico

## DESCRIZIONE

Il dispositivo è una calza realizzata in tessuto a maglia con filamenti conduttivi integrati che mostrano proprietà di schermatura elettromagnetica ed evitano una carica elettrostatica.

## DESTINAZIONE D'USO

Il dispositivo ha lo scopo di alleviare il dolore da arto fantasma. La compatibilità del dispositivo per l'utente deve essere valutata da un professionista sanitario.

Il dispositivo deve essere montato e regolato da un professionista sanitario.

### *Indicazioni per l'uso*

- Amputazione degli arti inferiori e/o insufficienza congenita
- Nessuna controindicazione nota

## ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

Il professionista sanitario deve informare l'utente su tutto ciò che è riportato nel presente documento e che è richiesto al fine di un utilizzo sicuro del dispositivo.

**Avvertenza:** in caso di alterazione o perdita funzionale del dispositivo o di danni o guasti al dispositivo che ne impediscano il normale funzionamento, l'utente deve sospendere l'uso del dispositivo e contattare il professionista sanitario.

Il dispositivo è destinato all'uso esclusivo di un singolo utente.

### **Non utilizzare il dispositivo in caso di:**

- Necrosi cutanea
- Innesti cutanei recenti (meno di 4 settimane dall'innesto e prima dell'inizio dell'epitelizzazione)

**Attenzione:** non indossare il dispositivo con una protesi.

## SELEZIONE DEL DISPOSITIVO

**Attenzione:** la taglia errata può causare disagio, irritazioni cutanee o un funzionamento meno affidabile.

Lunghezza 35 cm		
Misura	Codice prodotto	Circonferenza A
S	188000S	20 - 26 cm
M	188000 M	26 - 33 cm
L	188000L	33 - 42 cm
XL	18800XL	42 - 52 cm
XXL	1880XXL	52 - 62 cm

## UTILIZZO

**Attenzione:** coprire eventuali ferite aperte o aree di cute danneggiate con una benda o con un'altra copertura appropriata per impedire il contatto diretto fra la ferita e il dispositivo.

Assicurarsi che il dispositivo non abbia pieghe.

### **Pulizia e cura**

Il dispositivo deve essere lavato accuratamente prima del primo utilizzo. La pulizia quotidiana del moncone e del dispositivo è essenziale. Si consiglia l'uso di un sapone liquido delicato con pH bilanciato, privo al 100% di profumi e coloranti. Dopo il lavaggio, sciacquare più volte il dispositivo.

**Nota:** lavare solo a mano in acqua tiepida. Non lavare in lavatrice. Non usare candeggina.

Appendere il dispositivo ad asciugare.

Non lasciare asciugare su termosifoni o alla luce diretta del sole.

Non stirare. Non lavare a secco.

**Attenzione:** la salute della pelle dovrebbe essere monitorata quotidianamente. In caso di sintomi anomali, interrompere l'uso del dispositivo e contattare immediatamente il professionista sanitario.

**Attenzione:** l'utente deve essere consapevole del fatto che altri comuni prodotti da bagno e per la pulizia della casa possono causare o favorire l'irritazione cutanea (ad es. saponi, deodoranti, profumi, detergenti abrasivi, aerosol o spray contenenti alcol).

## SEGNALAZIONE DI INCIDENTE GRAVE

Qualsiasi incidente grave in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e alle autorità competenti.

## SMALTIMENTO

Il dispositivo e la confezione devono essere smaltiti in conformità alle rispettive normative ambientali locali o nazionali.

## RESPONSABILITÀ

Össur non si assume alcuna responsabilità per quanto segue:

- Dispositivo non mantenuto come indicato nelle istruzioni d'uso.
- Dispositivo montato con componenti di altri produttori.
- Dispositivo utilizzato in modo non conforme alle condizioni d'uso, dell'applicazione o dell'ambiente raccomandati.



## BESKRIVELSE

Enheten er en sokk laget av strikket materiale med integrerte ledende filamenter som utviser elektromagnetiske skjermingsegenskaper og unngår en elektrostatisk ladning.

## TILTENKT BRUK

Enheten er ment å bidra til å redusere fantomsmerter. Enhetens egnethet for pasienten må vurderes av helsepersonell. Enheten må tilpasses og justeres av helsepersonell.

### *Indikasjoner for bruk*

- Amputasjon av underekstremitet og/eller medfødte tilstander som dysmeli
- Ingen kjente kontraindikasjoner

## GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Helsepersonell skal informere pasienten om alt i dette dokumentet som er nødvendig for sikker bruk av denne enheten.

**Advarsel:** Hvis enhetens funksjonalitet endres eller går tapt, eller hvis enheten viser tegn til skade eller slitasje som hindrer normal funksjon, må pasienten slutte å bruke enheten og kontakte helsepersonell. Enheten skal bare brukes av én pasient.

### **Ikke bruk enheten i tilfelle:**

- Hudnekrose
- Nylige hudtransplantater (mindre enn 4 uker siden transplantasjon og før epitelisering starter)

**Forsiktig:** Ikke bruk enheten med en protese.

## VALG AV ENHET

**Forsiktig:** Feil størrelse kan føre til ubehag, hudirritasjoner eller en mindre pålitelig funksjon.

Lengde 35 cm		
Størrelse	Artikkelnummer	Omkrets A
S	188000S	20–26 cm
M	188000M	26–33 cm
L	188000L	33–42 cm
XL	18800XL	42–52 cm
XXL	1880XXL	52–62 cm

## **BRUK**

**Forsiktig:** Åpne sår eller skadet hud må tildekkes med en bandasje eller andre passende dekkematerialer for å unngå direkte kontakt mellom såret og enheten.

Forsikre deg om at enheten ikke har skrukker.

### **Rengjøring og vedlikehold**

Enheden må vaskes forsiktig før første gangs bruk.

Daglig rengjøring av stumpen og enheten er avgjørende. Bruk av en mild, pH-balansert, 100 % duft- og fargestoffri flytende såpe anbefales. Etter vask skylles enheten flere ganger.

**Merk:** Vask bare for hånd i varmt vann. Ikke vask i en vaskemaskin. Ikke bruk blekemiddel.

Heng enheten opp for å tørke.

Ikke la den tørke på varmeovner eller i direkte sollys.

Skal ikke strykes. Skal ikke renses.

**Forsiktig:** Hudens helse bør overvåkes daglig. Hvis det oppstår unormale symptomer, avbryt bruken av enheten og kontakt helsepersonell umiddelbart.

**Forsiktig:** Brukeren må være klar over at andre vanlige husholdningsprodukter eller kosmetikk kan forårsake eller bidra til hudirritasjon, f.eks. såper, deodoranter, parfymen, skuremidler, aerosol- eller alkoholspray.

## **RAPPORTERING AV ALVORLIG HENDELSE**

Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med enheten må rapporteres til produsenten og relevante myndigheter.

## **KASSERING**

Enheden og emballasjen må kastes i henhold til de gjeldende lokale eller nasjonale miljøforskriftene.

## **ERSTATNINGSANSVAR**

Össur påtar seg ikke noe ansvar for følgende:

- Enheter som ikke vedlikeholdes slik det står i bruksanvisningen.
- Enheter som er satt sammen med komponenter fra andre produsenter.
- Enheter som brukes utenfor anbefalte bruksforhold, bruksområder eller miljø.



## BESKRIVELSE

Enheden er en sok fremstillet af strikket stof med integrerede ledende filamenter, som har elektromagnetiske afskærmende egenskaber og undgår en elektrostatisk ladning.

## TILSIGTET ANVENDELSE

Enheden er beregnet til at reducere fantomsmerter. Denne enheds egnethed til patienten skal vurderes af sundhedspersonale. Enheden skal monteres og justeres af en bandagist.

### *Indikationer for brug*

- Amputation af underekstremitet og/eller medfødt defekt
- Ingen kendte kontraindikationer

## GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

Bandagisten skal informere patienten om alt i dette dokument, der er nødvendigt for at opnå sikker brug af denne enhed.

**Advarsel:** Hvis der er sket en ændring eller et funktionstab i enheden, eller hvis enheden viser tegn på skader eller slitage, der hindrer normal funktionalitet, skal patienten stoppe med at bruge enheden og kontakte sundhedspersonalet.

Enheden er beregnet til en enkelt patient.

### **Brug ikke enheden i tilfælde af:**

- Hudnekrose
- Nylige hudtransplantater (mindre end 4 uger siden transplantation og inden epitelisering starter)

**Forsigtig:** Enheden må ikke bæres sammen med en protese.

## VALG AF ENHED

**Forsigtig:** Forkert størrelse kan føre til ubehag, hudirritation eller en mindre pålidelig funktion.

Længde 35 cm		
Størrelse	Varenummer	Omkreds A
S	188000S	20-26 cm
M	188000M	26-33 cm
L	188000L	33-42 cm
XL	18800XL	42-52 cm
XXL	1880XXL	52-62 cm



## **BRUG**

**Forsigtig:** Åbne sår eller beskadiget hud skal dækkes med en bandage eller anden egnet afdækning for at forhindre direkte kontakt mellem såret og enheden.

Sørg for, at enheden ikke rynker.

### **Rengøring og vedligeholdelse**

Enheden skal vaskes omhyggeligt inden første brug.

Daglig rengøring af stumpen og enheden er afgørende. Brug af en mild, flydende sæbe, som er pH-afbalanceret og 100 % fri for parfume og farve anbefales. Efter vask skylles enheden flere gange.

**Bemærk:** Må kun håndvaskes i varmt vand. Må ikke vaskes i vaskemaskinen. Brug ikke blegemiddel.

Hæng enheden, når den skal tørre.

Den må ikke lægges på varmeapparatet eller i direkte sollys for at tørre.

Må ikke stryges. Må ikke renses kemisk.

**Forsigtig:** Hudens sundhed skal overvåges dagligt. I tilfælde af unormale symptomer skal du afbryde brugen af enheden og straks kontakte sundhedspersonalet.

**Forsigtig:** Vær opmærksom på, at almindelige husholdnings- og badeprodukter kan give eller bidrage til hudirritation, f.eks. sæber, deodoranter, parfumer, slibende rengøringsmidler, aerosol- eller alkoholbaserede sprayprodukter.

## **RAPPORTERING AF ALVORLIGE HÆNDELSER**

Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med enheden skal rapporteres til producenten og de relevante myndigheder.

## **BORTSKAFFELSE**

Enheden og emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med de respektive lokale eller nationale miljøbestemmelser.

## **ANSVARFRASKRIVELSE**

Össur påtager sig intet ansvar for følgende:

- Enheder, der ikke er vedligeholdet som beskrevet i brugsanvisningen.
- Enheder, der er samlet med komponenter fra andre producenter.
- Enheder, der ikke anvendes ifølge de anbefalede brugsbetingelser, formål eller miljøer.



Medicinteknisk produkt

## BESKRIVNING

Enheten är en strumpa gjord av trikåmaterial med integrerade ledande trådar som avskärmar elektromagnetisk strålning och förhindrar en elektrostatisk laddning.

## AVSEDD ANVÄNDNING

Enheten är avsedd att hjälpa till att minska fantomsmärta. Enhetens lämplighet för patienten måste utvärderas av ortopedingenjör. Enheten måste monteras och justeras av ortopedingenjör.

### Användningsområde

- Amputation på nedre extremiteter och/eller medfödd deformitet
- Inga kända kontraindikationer

## ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Ortopedingenjören bör informera patienten om allt i detta dokument som krävs för säker användning av denna enhet.

**Varning:** Om det förekommer en förändring eller förlust av enhetens funktionalitet, eller om enheten visar tecken på skada eller slitage som hindrar dess normala funktioner, ska patienten sluta använda enheten och kontakta en ortopedingenjör.

Enheten är endast avsedd för enpatientsbruk.

### Använd inte enheten under följande omständigheter:

- Hudnekros
- Nytt hudtransplantat (mindre än 4 veckor efter transplantat och innan epitelialisering startar)

**Varning:** Använd inte enheten med en protes.

## ENHETSVAL

**Varning:** Fel storlek kan leda till obehag, hudirritationer eller en mindre tillförlitlig funktion.

Längd 35 cm		
Storlek	Artikelnummer	Omkrets A
S	188000S	20–26 cm
M	188000M	26–33 cm
L	188000L	33–42 cm
XL	18800XL	42–52 cm
XXL	1880XXL	52–62 cm

## ANVÄNDNING

**Varning:** Öppna sår eller skadad hud ska täckas med ett bandage eller annat lämpligt skydd för att förhindra direkt kontakt mellan såret och enheten.

Se till att enheten inte har rynkor.

### **Skötsel och rengöring**

Enheten måste tvättas noggrant före första användning.

Det är mycket viktigt att rengöra amputationsstumpen och enheten varje dag. Vi rekommenderar att en mild, pH-balanserad, 100 % luktfri och ofärgad flytande tvål används. Skölj enheten flera gånger efter tvätt.

**Obs!** Tvätta bara för hand i varmt vatten. Tvätta inte i tvättmaskin.

Använd inte blekmedel.

Häng upp enheten för att torka.

Låt den inte torka på värmeelement eller i direkt solljus.

Stryk inte. Får ej kemtvättas.

**Varning:** Hudens hälsa ska övervakas dagligen. I händelse av onormala symtom ska du sluta att använda enheten och kontakta ortopedingenjör omedelbart.

**Varning:** Tänk på att vanliga hushålls- eller badprodukter, t.ex. tvål, deodoranter, parfymer, slipande rengöringsmedel, aerosoler eller alkoholsprayer, kan ge upphov till eller bidra till hudirritation.

## RAPPORTERA ALLVARLIGA INCIDENTER

Alla allvarliga händelser i samband med enheten måste rapporteras till tillverkaren och relevanta myndigheter.

## KASSERING

Enheten och förpackningsmaterialet ska kasseras i enlighet med lokala eller nationella miljöbestämmelser.

## ANSVAR

Össur frånsäger sig allt ansvar för följande:

- Enhet som inte underhållits enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Enhet som monterats tillsammans med komponenter från andra tillverkare.
- Enhet som används under andra än rekommenderade förhållanden, användningsområden eller miljöer.



## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Το προϊόν είναι μια κάλτσα κατασκευασμένη από πλεκτά υφάσματα με ενσωματωμένα αγώγιμα νήματα, τα οποία εμφανίζουν ηλεκτρομαγνητικές ιδιότητες θωράκισης και αποφεύγουν την ηλεκτροστατική φόρτιση.

## ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το προϊόν προορίζεται στο να βοηθήσει στη μείωση του πόνου μέλους φάντασμα.

Η καταλληλότητα αυτού του προϊόντος για τον ασθενή πρέπει να αξιολογηθεί από έναν επαγγελματία υγείας.

Το προϊόν πρέπει να τοποθετείται ρυθμίζεται αποκλειστικά από επαγγελματία υγείας.

## Ενδείξεις χρήσης

- Ακρωτηριασμός κάτω άκρου ή/και συγγενής ανεπάρκεια
- Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ο επαγγελματίας υγείας θα πρέπει να ενημερώσει τον ασθενή για όλες τις οδηγίες που περιλαμβάνει το παρόν έγγραφο και οι οποίες πρέπει να τηρούνται για την ασφαλή χρήση αυτής του προϊόντος.

**Προειδοποίηση:** Εάν παρατηρηθεί αλλαγή ή απώλεια της λειτουργικότητας της συσκευής ή εάν η συσκευή παρουσιάζει σημάδια βλάβης ή φθοράς που εμποδίζουν τις κανονικές λειτουργίες της, ο ασθενής θα πρέπει να σταματήσει τη χρήση της συσκευής και να επικοινωνήσει με έναν επαγγελματία υγείας.

Το προϊόν προορίζεται για χρήση από έναν μόνο ασθενή.

## Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση:

- Νέκρωση του δέρματος
- Πρόσφατα δερματικά μωσχεύματα (λιγότερο από 4 εβδομάδες από την τοποθέτηση του μωσχεύματος και πριν από την έναρξη της επιθηλιοποίησης)

**Προσοχή:** Μην φοράτε το προϊόν μαζί με πρόθεση.

## ΕΠΙΛΟΓΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

**Προσοχή:** Το λάθος μέγεθος μπορεί να οδηγήσει σε δυσφορία, ερεθισμούς του δέρματος ή σε λιγότερο αξιόπιστη λειτουργία.

Μήκος 35 cm		
Μέγεθος	Αριθμός αντικειμένου	Περιφέρεια A
S	188000S	20 - 26 cm
M	188000M	26 - 33 cm
L	188000L	33 - 42 cm
XL	18800XL	42 - 52 cm
XXL	1880XXL	52 - 62 cm

## **ΧΡΗΣΗ**

**Προσοχή:** Τυχόν ανοιχτά τραύματα ή πάσχον δέρμα θα πρέπει να καλύπτονται με επίδεσμο ή άλλο κατάλληλο κάλυμμα ώστε να αποφεύγεται η άμεση επαφή της συσκευής με το τραύμα.  
Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν έχει πτυχές.

### **Καθαρισμός και φροντίδα**

Το προϊόν πρέπει να πλυθεί προσεκτικά πριν από την πρώτη χρήση. Ο καθημερινός καθαρισμός του υπολειμματικού σκέλους και του προϊόντος είναι απαραίτητος. Συνιστάται η χρήση ενός ήπιου υγρού σαπουνιού ισορροπημένου pH, 100% άοσμου και άχρωμου. Μετά το πλύσιμο, ξεπλύνετε το προϊόν πολλές φορές.

**Σημείωση:** Πλύνετε μόνο με το χέρι σε ζεστό νερό. Μην πλένετε στο πλυντήριο. Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη.

Κρεμάστε το προϊόν μέχρι να στεγνώσει.

Μην αφήνετε να στεγνώσει πάνω σε θερμάστρες ή στο άμεσο ηλιακό φως.

Μη σιδερώνετε. Μην υποβάλετε σε στεγνό καθάρισμα.

**Προσοχή:** Η υγεία του δέρματος πρέπει να παρακολουθείται καθημερινά. Σε περίπτωση μη φυσιολογικών συμπτωμάτων, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και επικοινωνήστε αμέσως με τον επαγγελματία υγείας.

**Προσοχή:** Θα πρέπει να γνωρίζετε ότι πολλά κοινά προϊόντα που βρίσκονται στο σπίτι ή το μπάνιο, π.χ. σαπούνια, αποσμητικά, αρώματα, διαβρωτικά καθαριστικά, σπρέι αερολύματος ή αλκοόλης, ενδέχεται να προκαλέσουν ή να επιδεινώσουν δερματικούς ερεθισμούς.

## **ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΟΒΑΡΟΥ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΟΥ**

Οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν σε σχέση με το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές.

## **ΑΠΟΡΡΙΨΗ**

Το προϊόν και η συσκευασία θα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους αντίστοιχους τοπικούς ή εθνικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

## **ΕΥΘΥΝΗ**

Η Össur δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τα ακόλουθα:

- Μη συντήρηση του προϊόντος σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
- Συναρμολόγηση του προϊόντος με εξαρτήματα άλλων κατασκευαστών.
- Χρήση του προϊόντος εκτός συνιστώμενων συνθηκών χρήσης, εφαρμογής ή περιβάλλοντος.



Lääkinnällinen laite

## KUVAUS

Laite on sukka, joka on valmistettu kudotuista kankaista, joissa on yhdysrakenteiset johtavat filamentit, joilla on sähkömagneettiset suojausominaisuudet ja joihin ei kehity sähköstaattista varausta.

## KÄYTTÖTARKOITUS

Laitteen on tarkoitus auttaa vähentämään fantomikipua.

Terveydenhuollon ammattihenkilön on arvioitava laitteen soveltuvuus potilaalle.

Laitteen saa asentaa ja säätää vain terveydenhuollon ammattilainen.

## Käyttöaiheet

- Alaraajan amputaatio ja/tai synnynnäinen puuttuminen
- Ei tiedettyjä vasta-aiheita

## YLEISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Terveydenhuollon ammattilaisen on ilmoitettava potilaalle kaikista tässä asiakirjassa mainituista tiedoista, jotka potilaan tulee tietää pystyäkseen käyttämään tätä laitetta turvallisesti.

**Varoitus:** jos laitteen toiminta muuttuu tai heikkenee tai jos laitteessa on merkkejä vaurioista tai kulumista, jotka haittaavan sen normaalia toimintaa, potilaan tulee lopettaa laitteen käyttö ja ottaa yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Laite on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön.

## Älä käytä laitetta seuraavissa tapauksissa:

- ihon nekroosi
- äskettäiset ihonsiirteet (alle 4 viikkoa siirrosta ja ennen epiteelin muodostumisen alkamista).

**Huomaa:** Älä käytä laitetta proteesin kanssa.

## LAITEVALIKOIMA

**Huomaa:** Laitteen väärä koko voi aiheuttaa epämukavuutta, ihoärsytystä tai huonontaa laitteen toiminnan luotettavuutta.

Pituus 35 cm		
Koko	Tuotenumero	Ympärysmitta A
S	188000S	20–26 cm
M	188000M	26–33 cm
L	188000L	33–42 cm
XL	18800XL	42–52 cm
XXL	1880XXL	52–62 cm

## KÄYTTÖ

**Huomio:** avoimet haavat tai vaurioitunut iho on peitettävä siteellä tai muulla asianmukaisella peitteellä, jotta laite ei ole suoraan kosketuksissa haavaan.

Varmista, ettei laitteessa ole rypyjä.

### ***Puhdistus ja hoito***

Laite on pestävä huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöä.

Raajantynvän ja laitteen päivittäinen puhdistus on olennaisen tärkeää.

Suosittelomme sellaisen miedon, nestemäisen, pH-tasapainotetun saippuan käyttöä, joka ei sisällä hajusteita eikä väriaineita. Huuhtelee laite pesun jälkeen useita kertoja.

**Huomaa:** Pese vain käsin lämpimässä vedessä. Älä pese pesukoneessa.

Älä käytä valkaisuainetta.

Ripusta laite kuivumaan.

Älä kuivata lämmittimissä tai suorassa auringonvalossa.

Älä silitä. Älä kuivapese.

**Huomio:** Ihon terveyttä pitää seurata joka päivä. Jos epätavanomaisia oireita ilmenee, lopeta laitteen käyttö ja ota heti yhteyttä terveydenhuollon ammattihenkilöön.

**Huomio:** Käyttäjän on oltava tietoinen siitä, että monet yleiset kotitalous- tai pesuainetuotteet, kuten saippuat, deodorantit, hajuvedet, hankaavat puhdistusaineet, aerosolit tai alkoholisuihkeet, voivat aiheuttaa ihoärsytystä.

## ILMOITTAMINEN VAKAVISTA VAARATILANTEISTA

Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja asianomaisille viranomaisille.

## HÄVITTÄMINEN

Laite ja pakkaus on hävitettävä paikallisten tai kansallisten ympäristösäädösten mukaisesti.

## VASTUU

Össur ei ole vastuussa seuraavista:

- Laitetta ei ole huollettu käyttöohjeissa neuvotulla tavalla.
- Laitteen kokoonpanossa käytetään muiden valmistajien osia.
- Laitteen käytössä ei noudateta suositeltua käyttöolosuhdetta, käyttökohdetta tai käyttöympäristöä.



Medisch hulpmiddel

## BESCHRIJVING

Het apparaat is een sok die is gemaakt van gebreide stoffen met geïntegreerde geleidende filamenten die elektromagnetische afschermdende eigenschappen vertonen en waarmee elektrostatische lading wordt vermeden.

## BEOOGD GEBRUIK

Het hulpmiddel is bedoeld als hulp bij het verminderen van fantoompijn. De geschiktheid van het hulpmiddel voor de patiënt moet worden beoordeeld door een professionele zorgverlener. Het hulpmiddel moet worden aangemeten en afgesteld door een medische-zorgverlener.

### *Indicaties voor gebruik*

- Amputatie van de onderste ledematen en/of aangeboren afwijking
- Geen bekende contra-indicaties

## ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

De medische-zorgverlener dient de patiënt te informeren over de inhoud van dit document ten behoeve van het veilige gebruik van dit hulpmiddel.

**Waarschuwing:** als de werking van het hulpmiddel verandert of afneemt, of als het hulpmiddel tekenen van schade of slijtage vertoont die de normale functies van het hulpmiddel belemmeren, moet de patiënt stoppen met het gebruik van het hulpmiddel en contact opnemen met een medische-zorgverlener.

Het hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor gebruik door één patiënt.

### **Gebruik het apparaat niet in geval van:**

- Huidnecrose
- Recente huidtransplantaties (minder dan 4 weken sinds de transplantatie en voordat de epithelialisatie begint)

**Let op:** draag het hulpmiddel niet met een prothese.

## KEUZE VAN HULPMIDDEL

**Let op:** de verkeerde maat kan leiden tot ongemak, huidirritaties of een minder betrouwbare werking.

Lengte 35 cm		
Maat	Artikelnummer	Omtrek A
S	188000S	20 - 26 cm
M	188000M	26 - 33 cm
L	188000L	33 - 42 cm
XL	18800XL	42 - 52 cm
XXL	1880XXL	52 - 62 cm



## **GEBRUIK**

**Let op:** dek eventuele open wonden of beschadigde huid af met een verband of een andere geschikte bedekking, om direct contact tussen de wond en het hulpmiddel te voorkomen.

Zorg dat het hulpmiddel niet gekreukeld is.

### ***Reinigen en onderhoud***

Het hulpmiddel moet voor het eerste gebruik zorgvuldig worden gewassen.

Het is van groot belang dat het restledemaat en het hulpmiddel dagelijks worden gewassen. Het gebruik van een milde, vloeibare, pH-neutrale zeep die 100% vrij is van parfum en kleurstoffen, wordt aanbevolen.

Spoel het hulpmiddel na het wassen meerdere keren uit.

**Opmerking:** Alleen met de hand wassen in warm water. Niet in de wasmachine wassen. Geen bleekmiddel gebruiken.

Hang het apparaat op om te drogen.

Niet laten drogen op verwarming of in direct zonlicht.

Niet strijken. Niet stomen.

**Let op:** de huid moet dagelijks worden gecontroleerd. Bij abnormale symptomen moet u stoppen het hulpmiddel te gebruiken en onmiddellijk contact opnemen met uw arts.

**Let op:** denk eraan dat veelgebruikte huishoudelijke producten of huidverzorgingsmiddelen, waaronder zeep, deodorant, parfum, schuurmiddelen en aerosolen of alcohol sprays, huidirritatie kunnen veroorzaken of verergeren.

## **ERNSTIG INCIDENT MELDEN**

Elk ernstig incident met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de relevante autoriteiten.

## **AFVOEREN**

Het hulpmiddel en de verpakking moeten worden afgevoerd volgens de betreffende plaatselijke of nationale milieuvorschriften.

## **AANSPRAKELIJKHEID**

Össur aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het volgende:

- Hulpmiddel is niet onderhouden zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
- Hulpmiddel is samengesteld uit componenten van andere fabrikanten.
- Hulpmiddel is niet gebruikt volgens de aanbevolen gebruiks-, toepassings- of omgevingsomstandigheden.

# PORTUGUÊS

---

**MD** Dispositivo médico

## DESCRIÇÃO

O dispositivo é uma meia feita de tecidos de malha com filamentos condutores integrados que apresentam propriedades de proteção eletromagnética e evitam uma carga eletrostática.

## UTILIZAÇÃO PREVISTA

O dispositivo destina-se a ajudar na redução da dor fantasma. A adequabilidade do dispositivo ao paciente tem de ser avaliada por um profissional de saúde. O dispositivo tem de ser colocado e ajustado por um profissional de saúde.

### *Indicações de utilização*

- Amputação do membro inferior e/ou deficiência congénita
- Sem contraindicações conhecidas

## INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

O profissional de saúde deve informar o paciente sobre todas as indicações do presente documento necessárias para uma utilização segura deste dispositivo.

**Aviso:** Se ocorrer uma alteração ou perda de funcionalidade do dispositivo, ou se o dispositivo apresentar sinais de danos ou de desgaste que afetem as suas funções normais, o paciente deve parar a utilização do dispositivo e contactar um profissional de saúde. O dispositivo destina-se a utilização num único paciente.

### **Não utilizar o dispositivo em caso de:**

- Necrose da pele
- Enxertos de pele recentes (menos de 4 semanas desde a enxertia e antes do início da epitelização)

**Atenção:** Não usar o dispositivo com uma prótese.

## SELEÇÃO DO DISPOSITIVO

**Atenção:** O tamanho errado pode levar a desconforto, irritações de pele ou a uma função menos fiável.

Comprimento 35 cm		
Tamanho	Número do artigo	Circunferência A
S	188000S	20 - 26 cm
M	188000M	26 - 33 cm
L	188000L	33 - 42 cm
XL	18800XL	42 - 52 cm
XXL	1880XXL	52 - 62 cm

## UTILIZAÇÃO

**Atenção:** as feridas abertas ou pele danificada devem ser cobertas com uma compressa ou outro revestimento adequado para evitar o contacto direto entre a ferida e o dispositivo.

Certificar-se de que o dispositivo não tem rugas.

### **Cuidados e limpeza**

O dispositivo tem de ser lavado cuidadosamente antes da primeira utilização.

É essencial limpar o membro residual e o dispositivo diariamente.

Recomenda-se a utilização de um sabão líquido suave com pH neutro e 100% livre de perfume e de corantes. Depois de lavar, enxaguar o dispositivo várias vezes.

**Nota:** Lavar à mão apenas em água morna. Não lavar na máquina. Não utilizar lixívia.

Pendurar o dispositivo até secar.

Não deixar secar em aquecedores ou sob luz solar direta.

Não passar a ferro. Não lavar a seco.

**Atenção:** a saúde da pele deve ser monitorizada diariamente. Em caso de sintomas anormais, interromper a utilização do dispositivo e contactar de imediato um profissional de saúde.

**Atenção:** os utilizadores deverão estar cientes de que os produtos domésticos ou de banho comuns podem causar ou contribuir para a irritação da pele. Tal é o caso de sabonetes, desodorizantes, perfumes, detergentes abrasivos, pulverizadores à base de aerossol ou álcool.

## COMUNICAR UM INCIDENTE GRAVE

Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e às autoridades competentes.

## ELIMINAÇÃO

O dispositivo e a sua embalagem devem ser eliminados de acordo com os respetivos regulamentos ambientais locais ou nacionais.

## RESPONSABILIDADE

A Össur não se responsabiliza pelo seguinte:

- Dispositivo não conservado conforme as instruções de utilização.
- Dispositivo montado com componentes de outros fabricantes.
- Dispositivo utilizado fora da condição de utilização, aplicação ou ambiente recomendado.



Wyrób medyczny

## OPIS

Wyrób stanowi pończochę wykonaną z dzianiny ze zintegrowanymi włóknami przewodzącymi, które wykazują właściwości ekranowania elektromagnetycznego i zapobiegają powstawaniu ładunku elektrostatycznego.

## PRZEZNACZENIE

Wyrób ma pomóc w redukcji bólu fantomowego.

Lekarz musi ocenić, czy ten wyrób nadaje się do zastosowania w przypadku danego pacjenta.

Wyrób musi być montowany wyłącznie przez personel medyczny.

## Wskazania do stosowania

- Amputacja kończyny dolnej i/lub wrodzony brak
- Brak znanych przeciwwskazań

## OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Pracownik służby zdrowia powinien poinformować pacjenta o wszystkim w tym dokumencie, co jest wymagane do bezpiecznego użytkowania tego wyrobu.

**Ostrzeżenie:** jeśli nastąpiła zmiana w działaniu wyrobu lub utrata jego funkcji, lub wyrób wykazuje oznaki uszkodzenia lub zużycia utrudniające jego prawidłowe funkcjonowanie, pacjent powinien przerwać korzystanie z wyrobu i skontaktować się z lekarzem.

Wyrób jest przeznaczony do użycia przez jednego pacjenta.

## Nie używać wyrobu w przypadku:

- martwicy skóry
- niedawnego przeszczepu skóry (przed upłynięciem 4 tygodni od przeszczepu i przed rozpoczęciem epitelializacji)

**Uwaga:** nie nosić wyrobu z protezą.

## WYBÓR WYROBU

**Uwaga:** niewłaściwy rozmiar może powodować dyskomfort, podrażnienia skóry lub mniej niezawodne działanie.

Długość 35 cm		
Rozmiar	Numer elementu	Obwód A:
S	188000S	20-26 cm
M	188000M	26-33 cm
L	188000L	33-42 cm
XL	18800XL	42-52 cm
XXL	1880XXL	52-62 cm

## UŻYTKOWANIE

**Uwaga:** należy zakryć wszelkie otwarte rany lub uszkodzenia skóry bandażem lub innym właściwym opatrunkiem, aby zapobiec bezpośredniemu kontaktowi pomiędzy raną a wyrobem. Upewnić się, że wyrób nie jest zmarszczony.

### **Pielęgnacja i czyszczenie**

Wyrób należy dokładnie umyć przed pierwszym użyciem. Codzienne mycie kikuta i wyrobu ma zasadnicze znaczenie. Zalecamy stosowanie łagodnego, w 100% bezzapachowego i niebarwionego mydła w płynie o neutralnym pH. Po umyciu wyplukać wyrób kilkakrotnie.

**Uwaga:** Prać wyłącznie ręcznie w ciepłej wodzie. Nie prać w pralce. Nie stosować wybielaczy.

Rozwiesić urządzenie do wyschnięcia.

Nie pozostawiać do wysuszenia na grzejnikach ani w bezpośrednim świetle słonecznym.

Nie prasować. Nie czyścić chemicznie.

**Uwaga:** zdrowie skóry powinno być monitorowane codziennie.

W przypadku nietypowych objawów zaprzestać używania wyrobu i natychmiast skontaktować się z lekarzem.

**Przeostroga:** należy pamiętać, że zwykłe produkty gospodarstwa domowego lub produkty do kąpieli mogą powodować lub przyczyniać się do podrażnień skóry, np. mydła, dezodoranty, perfumy, ściernie środki czyszczące, aerozole lub spreje alkoholowe.

## ZGŁASZANIE POWAŻNYCH INCYDENTÓW

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i odpowiednim władzom.

## UTYLIZACJA

Wyrób i opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi lub krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

## ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Firma Össur nie ponosi odpowiedzialności w przypadku, gdy:

- konserwacja wyrobu nie jest przeprowadzana zgodnie z instrukcją użytkowania;
- do montażu wyrobu używa się części innych producentów;
- wyrób używany jest niezgodnie z zalecanymi warunkami użytkowania, niezgodnie z przeznaczeniem lub w środowisku innym niż zalecane.



Zdravotnický prostředek

## POPIS

Prostředek je ponožka vyrobená z pletenin s integrovanými vodivými vlákny, které vykazují elektromagnetické stínící vlastnosti a zabraňují vzniku elektrostatického náboje.

## URČENÉ POUŽITÍ

Tento prostředek slouží jako pomůcka při snižování fantomové bolesti. Vhodnost tohoto prostředku pro daného pacienta musí posoudit zdravotnický pracovník.

Nasazení a seřízení tohoto prostředku musí provést zdravotnický odborník.

### *Indikace k použití*

- Amputace nebo vrozená absence dolní končetiny
- Nejsou známy žádné kontraindikace

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Zdravotnický pracovník musí pacienta informovat o všem, co je v tomto dokumentu vyžadováno pro bezpečné používání tohoto prostředku.

**Varování:** Pokud dojde ke změně či ztrátě funkčnosti prostředku nebo pokud prostředek vykazuje známky poškození či opotřebení, které brání jeho normální funkci, musí jej pacient přestat používat a kontaktovat lékaře.

Prostředek je určen pro jednoho konkrétního pacienta.

### **Nepoužívejte prostředek v případech:**

- Nekrózy kůže
- Nedávné transplantace kůže (méně než 4 týdny od transplantace a před započítáním epitelizace)

**Varování:** Nenoste prostředek společně s protézou.

## VÝBĚR PROSTŘEDKU

**Varování:** Zvolení nesprávné velikosti může vést k nepohodlí, podráždění kůže nebo méně spolehlivé funkčnosti prostředku.

Délka 35 cm		
Velikost	Číslo položky	Obvod A
S	188000S	20–26 cm
M	188000M	26–33 cm
L	188000L	33–42 cm
XL	18800XL	42–52 cm
XXL	1880XXL	52–62 cm

## POUŽÍVÁNÍ

**Varování:** Případné otevřené rány nebo poranění kůže musí být opatřeny bandáží nebo jiným vhodným způsobem krytí, aby nedocházelo k přímému kontaktu rány se zařízením.

Ujistěte se, že prostředek nikde netvoří záhyby.

### **Čištění a údržba**

Před prvním použitím je zapotřebí prostředek pečlivě vyprat.

Denní čištění amputačního pahýlu a prostředku je velmi důležité.

Doporučuje se používat jemné, 100% neparfémované a nebarvené tekuté mýdlo s vyváženým pH. Po vyprání prostředek několikrát vymáchejte.

**Poznámka:** Perte pouze ručně v teplé vodě. Neperte v pračce.

Nepoužívejte bělidlo.

Prostředek pověste a nechte uschnout.

Nesušte na topných tělesech ani nevystavujte přímému slunečnímu záření.

Nežehlete. Nečistěte chemicky.

**Varování:** Každý den je nutné kontrolovat stav kůže. V případě abnormálních symptomů přestaňte zařízení používat a okamžitě kontaktujte zdravotnického pracovníka.

**Varování:** Mějte na paměti, že běžné domácí nebo koupelové výrobky, jako například mýdla, deodoranty, parfémy, abrazivní čisticí prostředky a aerosolové či alkoholové spreje, mohou způsobit podráždění kůže nebo k němu přispívat.

## HLÁŠENÍ ZÁVAŽNÝCH NEŽÁDOUCÍCH PŘÍHOD

Veškeré závažné nežádoucí příhody, ke kterým dojde v souvislosti s tímto prostředkem, ohlaste výrobci a příslušným orgánům.

## LIKVIDACE

Prostředek a balení je třeba likvidovat v souladu s příslušnými místními či celostátními předpisy o ochraně životního prostředí.

## ODPOVĚDNOST

Společnost Össur nepřebírá odpovědnost za:

- prostředek, který nebyl udržován v souladu s návodem k použití;
- prostředek, který byl sestaven se součástmi od jiných výrobců;
- prostředek, který byl používán jinak než za doporučených podmínek, pro jiné aplikace či v jiném prostředí.

# TÜRKÇE

**MD**

Tıbbi Ürün

## TANIM

Alet, elektromanyetik kalkan özellikleri sergileyen ve elektrostatik yükü önleyen entegre iletken filamentlere sahip örgü kumaştan yapılmış bir çoraptır.

## KULLANIM AMACI

Ürün, fantom ağrısının azaltılmasına yardımcı olmak için tasarlanmıştır. Aletin hasta için uygunluğu bir sağlık uzmanı tarafından değerlendirilmelidir.

Ürün yalnızca bir sağlık uzmanı tarafından uygulanmalı ve ayarlanmalıdır.

## Kullanım Endikasyonları

- Alt ekstremitte amputasyonu ve/veya konjenital eksiklik
- Bilinen bir kontrendikasyon bulunmamaktadır

## GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

Sağlık uzmanı, hastayı bu belgede belirtilen ve aletin güvenli kullanımı için gereken her konuda bilgilendirmelidir.

**Uyarı:** Üründe işlev değişikliği veya kaybı ya da normal işlevlerini engelleyen hasar veya yıpranma belirtileri varsa hasta ürünü kullanmayı bırakmalı ve bir sağlık uzmanı ile görüşmelidir.

Ürün tek bir hastada kullanım içindir.

## Aşağıdaki durumlarda aleti kullanmayın:

- Deri nekrozu
- Yakın tarihli deri grefti (greftlemeden bu yana 4 haftadan az ve epitelizasyon başlamadan önce)

**Dikkat:** Aleti protezle birlikte kullanmayın.

## CİHAZ SEÇİMİ

**Dikkat:** Yanlış beden rahatsızlığına, cilt tahrişlerine veya daha az güvenilir bir işleve neden olabilir.

Uzunluk 35 cm		
Beden	Ürün numarası	Çevre A
S	188000S	20 - 26 cm
M	188000M	26 - 33 cm
L	188000L	33 - 42 cm
XL	18800XL	42 - 52 cm
XXL	1880XXL	52 - 62 cm



## KULLANIM

**Dikkat:** Yara ve alet arasında doğrudan temas olmasını önlemek için açık yaraların veya hasarlı cildin üzerinin bir bandajla veya uygun olan başka bir kaplama malzemesi ile örtülmesi gerekmektedir.

Alette kırışıklık olmadığından emin olun.

### **Temizlik ve bakım**

Alet ilk kullanımdan önce dikkatlice yıkanmalıdır.

Kalan ekstremitenin ve aletin günlük olarak temizlenmesi çok önemlidir.

Hafif, pH dengeli, %100 kokusuz ve boya içermeyen bir sıvı sabun

kullanılması tavsiye edilir. Aleti yıkadıktan sonra birkaç kez durulayın.

**Not:** Yalnızca ılık suyla elde yıkayın. Çamaşır makinesinde yıkamayın.

Çamaşır suyu kullanmayın.

Aleti asarak kurumaya bırakın.

Isıtıcı üzerinde veya doğrudan güneş ışığı altında kurumaya bırakmayın.

Ütülemeyin. Kuru temizleme yapmayın.

**Dikkat:** Cilt sağlığı günlük olarak izlenmelidir. Anormal semptomlar görülmesi durumunda, aleti kullanmayı bırakın ve derhal sağlık uzmanıyla iletişime geçin.

**Dikkat:** Sabun, deodorant, parfüm, aşındırıcı temizleyici, aerosol veya alkollü spreylere gibi yaygın kullanılan ev veya banyo ürünlerinin cilt tahrişine neden olabileceğini veya katkıda bulunabileceğini unutmayın.

## CİDDİ OLAYI BİLDİRME

Ürünle ilişkili olarak meydana gelen tüm ciddi olumsuz olaylar, üreticiye ve ilgili yetkili makama bildirilmelidir.

## İMHA

Ürün ve ambalaj, ilgili yerel veya ulusal çevre düzenlemelerine uygun olarak imha edilmelidir.

## SORUMLULUK

Össur aşağıdakiler için sorumluluk kabul etmez:

- Kullanım talimatlarına uygun şekilde bakımı yapılmayan ürün.
- Diğer üreticilere ait komponentlerle monte edilen ürün.
- Önerilen kullanım koşullarının, uygulamanın veya ortamın dışında kullanılan ürün.



Медицинское устройство

## ОПИСАНИЕ

Устройство представляет собой носок из трикотажного полотна со встроенными токопроводящими нитями, которые демонстрируют свойства электромагнитного экранирования и избегают электростатического заряда.

## ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Устройство предназначено для уменьшения фантомной боли.

Пригодность этого устройства для пациента должна быть оценена врачом.

Устанавливать и регулировать устройство может только медицинский работник.

### Показания к применению

- Ампутация нижней конечности и/или врожденная недостаточность
- Противопоказания неизвестны

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Медицинский работник обязан предоставить пациенту всю содержащуюся в данном документе информацию, необходимую для безопасного использования этого устройства.

**Предупреждение.** При изменениях или потере функциональности и признаках повреждения или износа изделия, мешающих его нормальному функционированию, пациент должен прекратить использование и обратиться к специалисту.

Устройство предназначено для многократного использования одним пациентом.

### Не используйте устройство в следующих случаях:

- Некроз кожи
- Недавние трансплантаты кожи (менее 4 недель с момента трансплантации и до начала эпителизации)

**Внимание!** Не носите устройство с протезом.

## ВЫБОР УСТРОЙСТВА

**Внимание!** Неправильный размер может привести к дискомфорту, раздражению кожи или ухудшению работы.

Длина 35 см		
Размер	Номер артикула	Обхват А
S	188000S	20–26 см
M	188000M	26–33 см
L	188000L	33–42 см
XL	18800XL	42–52 см
XXL	1880XXL	52–62 см

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

**Внимание!** Закройте открытые раны и поврежденную кожу биндом или другим соответствующим материалом во избежание прямого контакта раны и устройства.

Убедитесь, что на устройстве нет складок.

### **Очистка и уход**

Перед первым использованием устройство необходимо тщательно вымыть.

Ежедневная очистка культи и устройства имеет важное значение.

Рекомендуется мягкое pH-сбалансированное жидкое мыло без отдушек и красителей. После мытья ополосните устройство несколько раз.

**Примечание.** Стирать только вручную в теплой воде. Не стирайте в стиральной машине. Не используйте отбеливатель.

Повесьте устройство для просушки.

Не оставляйте сохнуть на обогревателях или под прямыми солнечными лучами.

Не гладьте. Не подвергайте химической чистке.

**Внимание!** Необходимо ежедневно следить за состоянием кожи. При появлении необычных симптомов рекомендуется прекратить использование устройства и немедленно обратиться к медицинскому работнику.

**Внимание!** Примите во внимание, что во многих случаях бытовая химия и средства для ванны и душа, в том числе мыло, дезодоранты, духи, аэрозольные и спиртовые спреи и абразивные очистители, могут вызывать или усугублять раздражение кожи.

## СООБЩЕНИЕ О СЕРЬЕЗНОМ ИНЦИДЕНТЕ

О любых серьезных инцидентах, связанных с устройством, необходимо сообщать производителю и соответствующим компетентным органам.

## УТИЛИЗАЦИЯ

Устройство и упаковка должны быть утилизированы согласно соответствующим местным или национальным экологическим нормам.

## ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания Össur не несет ответственности за следующее:

- Устройства, которые не обслуживались в соответствии с инструкциями по применению.
- Изделия, в которых используются компоненты других производителей.
- Изделия, которые эксплуатировались без соблюдения рекомендуемых условий и окружающей среды либо не по назначению.

# 日本語

**MD**

医療機器

## 説明

このデバイスは、電磁シールド特性を示し、静電気の帯電を避ける導電性フィラメントが組み込まれたニット生地製ソックスです。

## 使用目的

このデバイスは、幻肢痛を軽減することを目的としています。  
このデバイスの患者への適合性は、医療専門家が評価する必要があります。  
このデバイスは、医療専門家が装着および調整する必要があります。

## 適応

- ・ 下肢切断および／または先天性欠損症
- ・ 予見された禁忌なし

## 安全に関する注意事項

医療専門家は、このデバイスを安全に使用するために必要な本文書内のすべての情報を患者に知らせてください。

**警告：**デバイスの機能に変化や低下が認められる場合、またはデバイスに損傷や摩耗の兆候が見られ、通常の機能が妨げられている場合、患者はデバイスの使用を中止して、医療専門家に連絡する必要があります。

このデバイスは1人の患者による使用を前提としています。

## 次の場合にはデバイスを使用しないでください。

- ・ 皮膚が壊死している
- ・ 皮膚移植を最近行った（移植から4週間経っておらず上皮化が始まる前である）

**注意：**義肢を装着した状態でデバイスを着用しないでください。

## デバイスの選択

**注意：**不適切なサイズを選択すると、不快感や皮膚炎が生じたり、機能の信頼性が低下したりすることがあります。

長さ35 cm		
サイズ	部品番号	周径A
S	188000S	20～26 cm
M	188000M	26～33 cm
L	188000L	33～42 cm
XL	18800XL	42～52 cm
XXL	1880XXL	52～62 cm

## 使用

**注意：**開放創や皮膚が損傷している場合、創傷とデバイスが直接接触しないように包帯またはその他の適切な被覆材で覆う必要があります。

デバイスにしわがないことを確認してください。

## 洗浄とお手入れ

初めて使用するときは、使用前に必ずデバイスをよく洗浄してください。

断端およびデバイスを毎日洗浄することが大切です。pH調整がされた、香料および染料がまったく使われていない低刺激の液体石けんを使用することをお勧めします。洗浄後、デバイスを数回すすぎます。

**注：**必ずぬるま湯で手洗いしてください。洗濯機で洗わないでください。漂白剤は使用しないでください。

デバイスは吊るして乾かします。

ヒーターの上で乾かしたり、直射日光の当たる場所に放置しないでください。

アイロン掛け禁止。ドライクリーニング不可。

**注意：**皮膚の健康状態を毎日確認する必要があります。異常が認められた場合には、使用を中止し、速やかに医療機関にご相談ください。

**注意：**一般的な家庭用品または入浴剤が皮膚刺激を引き起こしたり、その一因となることがあるので注意してください。例えば、石けん、デオドラント、香水、研磨剤入りクリーナー、エアゾールスプレー、アルコールスプレーなどです。

## 重大な事故の報告

デバイスに関連する重大な事故は、製造者および関係当局に報告する必要があります。

## 廃棄

このデバイスや包装材を廃棄する際は必ず、それぞれの地域や国の環境規制に従ってください。

## 免責

Össur は、以下に対して責任を負いません。

- デバイスが本取扱説明書の指示に従って保守点検されていない場合。
- デバイスが他メーカーのコンポーネントを含めて組み立てられている場合。
- デバイスが推奨される使用条件、適用または環境以外で使用されている場合。

## 描述

该器械是由针织织物（带有集成的导电丝）制成的袜子，具有电磁屏蔽性并可以避免静电荷。

## 预期用途

本器械旨在帮助减轻幻肢痛。

本器械对病人的适用性必须由医疗保健专业人员进行评估。

本器械必须由专业人员适配安装和调整。

## 适应症

- 下肢截肢和 / 或先天性缺失
- 暂无禁忌症

## 一般安全说明

专业人员应负责告知患者本文档中安全使用本器械所需的所有信息。

**警告：**如果器械的功能发生变化或丧失，或如果本器械出现损坏或磨损的迹象而影响其正常功能，患者应停用本器械并与专业医护人员联系。

本器械仅供单个患者使用。

## 在以下情况下请勿使用该器械：

- 皮肤坏死
- 最近经历过皮肤移植（距移植不到 4 周和在开始上皮化前）

**注意：**请勿将器械与假肢一起佩戴。

## 器械选择

**注意：**错误的尺寸会导致不适、皮肤刺激或功能可靠性下降。

长 35 厘米		
尺寸	货号	周长 A
S	188000S	20 - 26 厘米
M	188000M	26 - 33 厘米
L	188000L	33 - 42 厘米
XL	18800XL	42 - 52 厘米
XXL	1880XXL	52 - 62 厘米

## 使用方法

注意：应使用绷带或其他合适的遮盖物来覆盖开放性的伤口或受损皮肤，以防伤口与本器械之间直接接触。

确保器械没有褶皱。

## 清洁和保养

首次使用前务必仔细清洗器械。

务必每天清洁残肢和器械。建议使用温和、pH 值平衡、100% 无香料和染色剂的液体皂。清洗后冲洗器械数次。

注意：只能在温水中手洗。请勿在洗衣机中洗涤。请勿使用漂白剂。

将器械挂起来晾干。

不要在加热器上或在阳光直射下晾干。

不要熨烫。不要干洗。

注意：应每天监测皮肤健康。如果出现异常症状，请停止使用该器械并立即与医疗保健专业人员联系。

注意：用户应留意其他可能导致或促使皮肤瘙痒的常见家用品或洗浴品，例如肥皂、除臭剂、香水、擦洗剂、气雾剂或酒精喷剂。

## 严重事件报告

任何与本器械相关的严重事故必须向制造商和有关当局报告。

## 最终处置

本器械及其包装必须按照各自的地方或国家环境法规进行处置。

## 责任

Össur 不承担以下责任：

- 器械未按照使用说明进行维护。
- 器械与其他制造商的零部件组装在一起。
- 器械在推荐的使用条件、应用或环境之外使用。

# 한국말

**MD**

의료 기기

## 설명

이 장치는 전자기 차폐 특성을 보이고 정전하를 방지하는 전도성 필라멘트가 통합된 편직물로 제작된 양말입니다.

## 용도

이 장치는 환상통 완화를 지원할 목적으로 제작되었습니다.  
환자에 대한 장치의 적합성은 의료 전문가가 평가해야 합니다.  
이 장치는 의료 전문가가 장착하고 조정해야 합니다.

## 사용 설명서

- 하지 절단 및/또는 선천성 결핍
- 알려진 금기 사항 없음

## 일반 안전 지침

의료 전문가는 이 장치를 안전하게 사용하는 데 필요한 본 문서의 모든 내용을 환자에게 알려야 합니다.

경고: 제품 기능의 변경이나 손실이 있는 경우, 혹은 제품 손상의 징후가 보이거나 정상적인 기능을 방해하는 마모가 발생하는 경우 환자는 제품 사용을 중단하고 의료 전문가에게 문의해야 합니다.  
이 장치는 단일 환자용입니다.

## 다음과 같은 경우에는 장치를 사용하지 마십시오:

- 피부 괴사
- 최근 피부 이식(이식 후 4주 미만이고 상피화 시작 전)

주의: 보철물과 함께 장치를 착용하지 마십시오.

## 장치 선택

주의: 잘못된 크기로 인해 불편함, 피부 자극 또는 기능의 신뢰도가 떨어지는 일이 생길 수 있습니다.

길이 35cm		
크기	품목 번호	둘레 A
S	188000S	20 ~ 26cm
M	188000M	26 ~ 33cm
L	188000L	33 ~ 42cm
XL	18800XL	42 ~ 52cm
XXL	1880XXL	52 ~ 62cm



## 사용

주의: 벌어진 상처나 손상된 피부는 상처와 장치가 직접 닿지 않도록 붕대나 기타 적절한 덮개로 덮어야 합니다.

장치에 주름에 생기지 않도록 해야 합니다.

## 청소 및 관리

장치를 처음 사용하기 전에 조심스럽게 세척해야 합니다.

절단단과 장치는 매일 세척해야 합니다. 향료 및 염료가 전혀

첨가되지 않은 중성의 순한 액상 비누를 사용할 것을 권장합니다.

세척 후 장치를 여러 번 헹굽니다.

참고: 따뜻한 물에 손세탁하십시오. 세탁기로 세탁하지 마십시오.

표백제는 사용하지 마십시오.

장치를 걸어서 말리십시오.

히터나 직사광선 아래에서 말리지 마십시오.

다리미질을 하지 마십시오. 드라이클리닝을 하지 마십시오.

주의: 매일 피부 상태를 살펴봐야 합니다. 비정상적인 증상이 나타나면 장치 사용을 중단하고 즉시 의료 전문가에게 문의하십시오.

주의: 비누, 탈취제, 향수, 마모성 세척제, 에어로졸 또는 알코올성 스프레이 같은 다른 일반 가정용품이나 목욕 용품은 피부 자극을 일으키거나 자극의 원인이 될 수 있습니다.

## 심각한 사고 보고

장치와 관련된 모든 심각한 사고는 제조업체 및 관련 당국에 보고해야 합니다.

## 폐기

제품 및 포장재는 해당 지역 또는 국가의 환경 규제에 따라 폐기해야 합니다.

## 배상 책임

Össur는 다음 경우에 책임을 지지 않습니다.

- 제품을 사용 지침에 지시된 대로 관리하지 않은 경우
- 제품을 다른 제조업체의 구성품과 함께 조립한 경우
- 제품을 권장되는 사용 조건, 적용 분야 또는 환경 외에서 사용한 경우.

**Össur Americas**

27051 Towne Centre Drive  
Foothill Ranch, CA 92610, USA  
Tel: +1 (949) 382 3883  
Tel: +1 800 233 6263  
ossurusa@ossur.com

**Össur Canada**

2150 – 6900 Graybar Road  
Richmond, BC  
V6W OA5 , Canada  
Tel: +1 604 241 8152

**Össur Europe BV**

De Schakel 70  
5651 GH Eindhoven  
The Netherlands  
Tel: +800 3539 3668  
Tel: +31 499 462840  
info-europe@ossur.com

**Össur Deutschland GmbH**

Augustinusstrasse 11A  
50226 Frechen, Deutschland  
Tel: +49 (0) 800 180 8379  
info-deutschland@ossur.com

**Össur UK Ltd**

Unit No 1  
S:Park  
Hamilton Road  
Stockport SK1 2AE, UK  
Tel: +44 (0) 8450 065 065  
ossuruk@ossur.com

**Össur Nordic**

Box 770  
191 27 Sollentuna, Sweden  
Tel: +46 1818 2200  
info@ossur.com

**Össur Iberia S.L.U**

Calle Caléndula, 93 -  
Miniparc III  
Edificio E, Despacho M18  
28109 El Soto de la Moraleja,  
Alcobendas  
Madrid – España  
Tel: 00 800 3539 3668  
orders.spain@ossur.com  
orders.portugal@ossur.com

**Össur Europe BV – Italy**

Via Baroaldi, 29  
40054 Budrio, Italy  
Tel: +39 05169 20852  
orders.italy@ossur.com

**Össur APAC**

2F, W16 B  
No. 1801 Hongmei Road  
200233, Shanghai, China  
Tel: +86 21 6127 1707  
asia@ossur.com

**Össur Australia**

26 Ross Street,  
North Parramatta  
NSW 2151 Australia  
Tel: +61 2 88382800  
infosydney@ossur.com

**Össur South Africa**

Unit 4 & 5  
3 on London  
Brackengate Business Park  
Brackenfell  
7560 Cape Town  
South Africa  
Tel: +27 0860 888 123  
infosasa@ossur.com

**Össur hf.**

Grjótháls 1-5  
110 Reykjavík  
Iceland

